

РУССКИЙ ЯЗЫК

俄语

第二册

657
18

河南省中学试用课本

河南省中学试用课本

俄 语

第 二 册

河南省革命委员会教育局

中小学教材编辑室编

河 南 人 民 大 学 出 版

新 乡 地 区 印 刷 厂 印 刷

河 南 省 新 华 书 店 发 行

787×1092毫米32开本 8 1/2印张

1978年6月第1版 1978年6月第1次印刷

统一书号 7105·31 定价0.22元

Оглавлѣніе .

Пѣрвый уро́къ.....(1)

Сѡлнце — ѣто Предсѣдатель Мао

Наша Рѡдина

Второй уро́къ.....(5)

У нас есть фѣрма

辅导材料 形容词的性和数

副词

Трѣтій уро́къ.....(10)

Наша мастерская

辅导材料 代词

Четвёртый уро́къ.....(14)

Семья

辅导材料 动词变位(二)

Пятый уро́къ.....(18)

Защищать Рѡдину

辅导材料 名词的格

名词单数第六格

Шестой уро́къ.....(23)

Повторительный уро́къ

Седьмой уро́къ.....(27)

Хорошо учиться, всегда идти вперѣд

Восьмой уро́къ.....(31)

Хороший ученик Чжан Сяо-ган

辅导材料 课文注释

Девятый урок.....(36)

Закалять здоровье, защищать Родину!

辅导材料 动物名词和非动物名词

课文注释

Десятый урок.....(41)

В народной коммуне «Хунсин»

Одиннадцатый урок.....(46)

Повторительный урок

Двенадцатый урок.....(50)

Мы любим Лёнина

Мы изучаем русский язык во имя революции

辅导材料 及物动词和不及物动词

非动物名词第四格

Тринадцатый урок.....(55)

Наши хорошие учителя

Куда они идут?

辅导材料 前置词 в, на 的用法

指示代词与非动物名词连用时的第四格

物主代词与非动物名词连用时的第四格

Четырнадцатый урок.....(60)

Учащаяся молодёжь в деревне

辅导材料 动词过去时

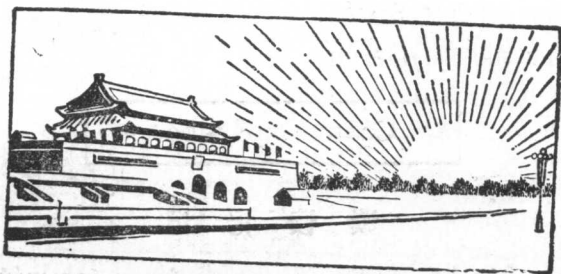
课文注释

Пятнадцатый урок.....(64)

У нас было собрание

辅导材料 动词 быть 的用法	
Шестна́дцатый уро́к	(63)
Повторительный уро́к	
Семна́дцатый уро́к	(71)
На́до побольше чита́ть ма́ркси́стско-ле́нинскую литерату́ру	
辅导材料 动词的体	
Восемна́дцатый уро́к	(75)
Повыша́ть бди́тельность, защища́ть Ро́дину!	
辅导材料 未完成体动词的时间形式 完成体动词的时间形式	
Де́вятна́дцатый уро́к	(80)
Кто твори́т исто́рию?	
辅导材料 形容词单数第四格 课文注释	
Два́дцатый уро́к	(85)
Повторительный уро́к	
补充材料	(90)
看图识字	
学校日常用语	
战备用语	
语法材料	
阅读材料	
Слова́рь	(103)

Пёрвый урoк



I

Сoлнце — это Председатель Мао

Сoлнце красное.

Сoлнце яркое.

Сoлнце — это Председатель Мао. }

Сoлнце — это Компартия Китая.

II

Наша Рoдина

Китай — наша Рoдина. Наша Рoдина широкая
и богатая.

QBB 16/10

Пекин — наша столица. Наша столица **большая**
и красивая.

Мы любим Китай.

Мы любим Пекин.

Солнце красное.

读 读 记 记

1. большóй	гóрод	Гóрод	большóй.
красíвый			красíвый.
вели́кая	Рóдина	Рóдина	вели́кая.
богáтая			богáтая.
красное	сóлнце	Сóлнце	красное.
я́ркое			я́ркое.

2. любить

я люблю	ты любишь	он	>	любит
		она́		
мы любим	вы любите	они́		любят

练 习

I. 读下列句子, 注意黑体字母的发音:

1. Солнце **я́**ркое.

2. Да **з**дра́вствует **К**омпа́ртия **К**ита́я!

II. 按示例把下列单词变成复数形式:

示例: заво́д — заво́ды

лопа́та — лопа́ты

пу́ля — пу́ли

по́ле — поля́

мо́лот, солда́т, фе́рма, учени́ца, дере́вня, фами́лья,
зда́ние

III. 把下列句子译成俄语:

1. 我们的祖国辽阔富饶。
2. 太阳就是毛主席。
3. 太阳就是共产党。
4. 伟大的中国共产党万岁!

IV. 熟读下面短文, 并译成汉语:

Вот го́род.

Это наш го́род.

Наш го́род краси́вый.

*

*

Там зда́ние.

Это на́ше зда́ние.

На́ше зда́ние большо́е.

*

*

Здесь дере́вня.

Это на́ша дере́вня.

На́ша дере́вня бога́тая.

V. 背诵课文 I.

生 词

сoлнце [读成 со́нце]

[名, 中] 太阳

красный (-ое, -ая; -ые)

红的, 红色的

я́ркий (-ое, -ая; -ие)

明亮的

ко́мпартия [名, 阴] 共产党

Ко́мпартия Ки́тая

中国共产党

широ́кий (-ое, -ая; -ие)

宽广的, 辽阔的

бога́тый (-ое, -ая; -ые)

丰富的, 富饶的

краси́вый (-ое, -ая; -ые)

美丽的, 漂亮的

люби́ть (люблю́, люби́шь;

любят) [动, II] 爱; 喜欢

Второй урок

У нас есть ферма



I

Это наша новая ферма. Эта ферма большая.
Вот большое поле. Тут гаолян, батат и хлопок.
Там новые дома.

II

- У вас есть ферма?
- Да, у нас есть. А у вас?
- И у нас есть. А какая у вас ферма?
- Ферма у нас большая.
- Вы часто там трудитесь?
- Да, часто.

— Вы любите труд?

— Да, любим.

У вас есть фёрма?

Да, у нас есть.

读 读 记 记

1. кр́асный каранда́ш — кр́асные каранда́ши
кр́асное зда́ние — кр́асные зда́ния
кр́асная ру́чка — кр́асные ру́чки

性 \ 数	单	复
阳	-ый	-ые
中	-ое	
阴	-ая	

2. большо́й дом — большо́е дома́
большо́е по́ле — большо́е поля́
больша́я шко́ла — большо́е шко́лы

性 \ 数	单	复
阳	-о́й	-и́е
中	-о́е	
阴	-а́я	

3. ширóкий класс — ширóкие клáссы
 ширóкое пóле — ширóкие поля
 ширóкая рекá — ширóкие рéки

性 \ 数	单	复
阳	-ий	-ие
中	-се	
阴	-ая	

4. трудíться

я тружۇсь ты трۇдишься он > трۇдится
 она > трۇдится
 мы трۇдимся вы трۇдитесь онí трۇдятся
 注: ться } 读成 ца
 тся }

练 习

I. 按示例将下列名词变成复数形式:

示例: учени́к — ученики́, рúчка — рúчки
 товари́щ, каранда́ш, винто́вка, моты́га, кнѳ́га

II. 填入适当形式的形容词:

1. Пеки́н — ... и ..., го́род.
2. Со́лнце
3. Э́тот дом
4. Э́та рекá

III. 按句型用替换词练习问答:

1. 句 У вас есть фёрма?

型 Да, у нас есть.

替换词 карта, журнал, серп, красный карандаш

2. 句 У неё есть журнал?

型 Да, у неё есть.

替换词 у тебя, у него, у вас, у них

IV. 将括号内的汉语译成俄语:

1. У меня есть (一支新钢笔).

2. У него есть (一把大铁锹).

3. У нас есть (几把大铁锹).

4. У вас есть (几本新书).

V. 对话:

— Это ваша фёрма? — Здесь вы трудитесь?

— Да, наша. — Да.

— Что там? — Часто?

— Там новые дома. — Часто.

— А тут что? — Вы любите труд?

— Тут батат и хлопок. — Да, любим.

生 词

у нас 我们有; 在我们那里(这里)

есть [动] 是; 有; 在

этот (это, ésta; éти) 这个

дом (复 дома́) [名, 阳] 房子

у вас 你们(您)有; 在你们那

里(这里), 在您那里(这里)
ча́сто [副] 经常地, 常常
трудо́ться (трудо́сь,
трудо́шься; трудо́тся)

[动, II] 劳动
труд [名, 阳] 劳动
труды́ [复] 著作

辅导材料

1. 形容词的性和数

形容词用来说明名词, 回答 какой (какое, какая; какие) 的问题, 它必须与被说明的名词性、数、格一致。例如:

1) Какой это дом?

Это но́вый дом.

2) Какая у вас фёрма?

У нас большо́я фёрма.

3) Какие карандаши́ там лежа́т?

Там лежа́т кра́сные карандаши́.

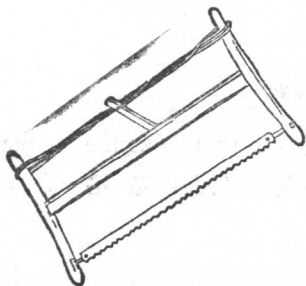
2. 副词

副词一般不变化, 经常用来说明动词。例如:

ча́сто трудо́ться, хорошо́ чита́ть, упо́рно рабо́-
тать

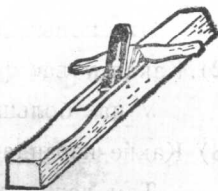
Трѣтій уро́к

Нáша мастерскáя



- Чья э́та пи́ла?
- Э́та пи́ла на́ша.
- А та?
- Та пи́ла их.

- Чей э́тот рубáнок.
- Э́тот рубáнок мой.
- А тот?
- Тот рубáнок его́.



- Чьи э́ти топоры́?
- Э́ти топоры́ на́ши.
- А те?
- Те топоры́ ва́ши.



У нас в шко́ле есть
мастерскáя. Э́та мастерскáя
но́вая.

Мы, ученики, часто там трудимся. Мы делаем и чиним столы и стулья. Мы любим труд. Мы работаем упорно.

Чья ésta пила?

Эта пила наша.

А та?

Та пила их.

读 读 记 记

1. этот топор

это здание

эта пила

эти стулья

阳	中	阴	复
этот	это	эта	эти

2. тот топор

то здание

та пила

те стулья

阳	中	阴	复
тот	то	та	те

3. 单数

ведро

город

дом

учитель

стул

крестьянин

复数

ведра

города

дома

учителя

стулья

крестьяне

练 习

I. 读一读, 比一比:

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. Чей это рубáнок? | Это мой рубáнок. |
| Чей этот рубáнок? | Этот рубáнок мой. |
| 2. Чья это пи́лá? | Это моя́ пи́лá. |
| Чья э́та пи́лá? | Эта пи́лá моя́. |
| 3. Чьи это топоры́? | Это мои́ топоры́. |
| Чьи э́ти топоры́? | Эти топоры́ мои́. |

II. 听一听, 译一译:

чинить стол, чинить стул, чинить топор, чинить рубáнок

III. 用括号中的指示代词填空:

(Этот — тот, э́та — та, э́то — то, э́ти — те)

1. ... топор мой, а ... топор твой.
2. ... пи́лá моя́, а ... пи́лá тво́я.
3. ... кн́ига моя́, а ... кн́ига тво́я.
4. ... ведро́ на́ше, а ... ведро́ ва́ше.
5. ... пи́лы на́ши, а ... пи́лы ва́ши.

IV. 按句型用替换词练习问答:

句 型	Чья э́та пи́лá? Эта пи́лá на́ша.
--------	-------------------------------------

替 换 词	стул, ведро́, масте́рская, сту́лья, карандаши́, ваш, их, мой, твой
-------------	---